

## Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

**Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm**

### Sunday Divine Liturgy:

**Saturday 5:00 pm** (English);

**6:00 pm** (for Children);

**Sunday 8:30 am** (Ukrainian);

**10:00 am** (English);

**11:30 am** (Ukrainian with choir)

### Week Day Divine Liturgy:

**Monday to Saturday 8:30 am**

(Ukrainian)

**Ukrainian Canadian Care Centre**

**Divine Liturgy:**

**Sundays & Feast Days 11:00 am**

### Sacraments:

**Confession:** at the beginning of  
every Sunday Divine Liturgy

**Baptism, Marriage, Holy Orders:**  
please contact one of the priests at  
the parish office

**Pastor:** Rt. Rev. John Tataryn

**Associates:** Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

**Proto-Deacon:** Rev. Nestor Yurchuk

**Deacons:** Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

**Sub-Deacons:** Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Rev. Bohdan Swystun

**Care Centre** (416) 243-7653 Fax: 243-7452

**Credit Union** (416) 246-1651 Fax: 246-9939

**Kitchen/ Hall** (416) 249-2986

**Residence** (416) 243-9051 Fax: 243-2012

**School** (416) 393-5384 Fax: 393-5087

**Yavir School** (416) 243-3072 Fax 393-5087

**CHRISTMAS CAROLLERS** from different parish organizations will be visiting our parishioners during the Christmas season. If you do not want carollers to visit or if you will be away please let the church office know. If you want carollers to visit when you are entertaining guests, you may put in a request and we will try to oblige you. Also, when you call please specify which date or calendar you follow otherwise carollers will visit on either calendar.

This year's **Christmas & Theophany Schedule** is available in this Bulletin. See the insert.

**An Akathist to St. Nicholas** will be offered on Wednesday, Dec. 19 at 7pm. We invite everyone, especially families to come and pray to St. Nicholas.

**St. Nicholas Concert at the Ukrainian Canadian Care Centre** will be held on Thursday, Dec. 20 at 2pm. Our school will have a presentation for the residence of the Home with a Heart.

**Congratulations to Mary Shewchuk** for being a recipient of the Provincial 2007 Community Recognition Award. Mary is very active in volunteer work at the church, the Ukrainian Canadian Care Centre and the community.

**If you changed addresses** recently, please advise the church office. We are working hard to update all information for your convenience before the end of the year. This will also help in you receiving your income tax receipts on time.

**UPCOMING SCHOOL SERVICES.** On Thursday, December 20 all children from grades 3 to 8 will have Confession before Christmas and on Friday, December 21 the school will have its Christmas service at 11:00 am. We ask that parents prepare their children for these services. Explain to them what confession is and how we prepare for it. If you need assistance, please call the church office 416-244-5333.

**It's OK to Wish Me a Merry Christmas.** These buttons are available in the foyer of the church and the minimum suggested donation is \$2. All

proceeds will go to the promotion of Christmas as a Christian celebration through newspapers and radio advertisements.

**Candles.** Many of us who come to church do not realize all the activity that goes on behind the scenes. Throughout the year **Norm and Pat Basnicki** weekly look after the candles and the kadylos to make sure that everything is clean and in working order. In preparation for the approaching festivities **Bill and Jean Basnicki** helped out to make sure that everything is ready for Christmas. *May God bless those that love the beauty of His House!*

**2008 Church Calendars** are available for you in the hall. If you wish to purchase calendars you may do so at the religious counter in the entrance (narthex) of the church. **2008 Envelopes** will be available soon.

**A special thank you** to our volunteers, **Maria Dmytriak, Anna Kiselyk and Kay Misurka** who cleaned up the chalices and the sacristy for Christmas.

**EVENING OF CHRISTMAS CAROLS:** On January 13 at 6:30 pm, come to this unique sing-a-long 'kolyada' with St. Demetrius Church Choir, Myron Maksymiw, conductor. Also in the program there will be a performance by 'Zoloti Struny' bandurist ensemble. Suggested donation \$10.

**Special Collection for the Ukrainian Catholic University in Lviv** will be made during the Divine Liturgy services of January 19-20, 2008 by the request of the Synod of Bishops of our church. Please use the special UCU envelopes, available in the entrance (narthex) of the church.

**Our Sincerest Thank You** to the angels that were kind to hand out candies from St. Nicholas: Sophia Swystun, Tamara Iwanchyshyn, Melania Kiebalo, Natalia Parzei, Natalia Visyanska.

**We sincerely thank the following donors. Carpet Donors:** Mary Kmit \$300; Anonymous \$300; Robert Yurichuk \$100; Mary Prokop (in memory of her husband Steve) \$100. **Jubilee Fund:** Orest & Martha Humeniuk \$150 (in honour of their 15<sup>th</sup> Wedding Anniversary); Anne Bosy \$50. *May the Good Lord bless all our donors.*

**KITCHEN News.** The ladies will be on holidays till January 21, 2008 when they will resume work in the kitchen. In the mean time frozen Pyrohy (not cooked) will be sold this Tuesday from 9 am to 1:30 pm.

**Next week Coffee Sunday** will be served by the Ushers.

**THIS YEAR'S NEW YEAR'S EVE DANCE IS SPONSORED BY THE JUBILEE BOOK COMMITTEE.** Celebrate New Year's with your friends at the parish on Monday, Dec. 31 from 6pm. Dinner served at 7 pm. Live music and lots of prizes. All proceeds will go towards the 50<sup>th</sup> anniversary Jubilee Book.

**Moleben to Emanuel** is celebrated every Sunday at 7pm during Advent. Come and join us in prayer.

**Bible Studies at St Demetrius.** Will restart in the New Year, 22 January, 2007

**PLEASE PRAY FOR AND VISIT PARISHIONERS WHO ARE SICK. St. Joseph's:** Olha Shumelda, Pauline Wenda; **Trillium Sherway:** Dave Gregorash; **Recovering at home:** Slava Pasty, John Jacyszyn, Walter Moyseuik.

**Our Deepest Condolences to the Kowch and Slobodian families** on the passing of **BOHDAN KOWCH.** May God grant him Rest and Eternal Remembrance.

## Intentions

### December 16 to 23, 2007

#### Sunday

8:30 am (h) Fr. John Tataryn UCWLC  
 10:00 am +(p)Steve Prokop 10-yrs M. Prokop  
 11:00 am (h)Slava Pasty Family  
 11:30 am +(p)Teodor Michalik 10-yrs  
 Children & grandchildren

#### 7:00 pm Moleben to Emanuel

#### Monday

8:30 am (h) Olha Shumelda Staff St. Demetrius  
 (h) Pauline Wenda L. Yuryk  
 5:30 pm +(p) Teklia and Mykola Rotko Family

#### Tuesday

8:30 am (h) Olha Shumelda UCWLC  
 (h) Fr John  
 6:15 pm +(p) Stefan, Justina, Maria, Vasyly,  
 Dmytro, Paraskevia, Anna M. Hnatejko

#### Wednesday

8:30 am (h) Taras (taking vows) Mother  
 +(p) Family list  
 +(p) Ivan Manastyrskij (Res) E&M Rypan  
 11:00 am + Rev. Michaylo, Neonila, Rev. Michaylo,  
 Rosalia (UCCC) Mrs. Bobownyk  
 5:30 pm +(p) Stefan Bojecko & Natalie  
 Mrs. Bojecko

#### Thursday

8:30 am + Thomas Carey Dcn Mal  
 + Roch Czerwinski Stasyna Family  
 9:30 am School Confessions  
 6:15 pm (h) Taras, Markian, Olya, Peter,  
 Matthew, Danylo AnanewiczFamily

#### Friday

8:30 am + Anna, Danylo Mykola  
 + Daniel Ponimets L. Kaprawy  
 +(p) Liudmyla, Olha Oksana Chomyn

#### 11:00 am School Liturgy

6:15 pm +(p)Maria Makowecky I./R. Hohol

#### Saturday

8:30 am +(p)Jaroslaw & Maria Shchuka Children  
 +Mary, Joseph, Daniel, Ernie, Marcel  
 R. Larochele  
 +(p)Stefan  
 +Anna Mrs. Bobownyk  
 5:00 pm (h)Stefan Mokriy Family

#### 6:00 pm Divine Liturgy for Children

#### Sunday

8:30 am +Ilko Byl'skyj G./K. Adamowich  
 10:00 am +(p)Anna, Bernice, Julian, Frank,  
 Rosalia, Alexander, Nellie, Bill  
 J./O. Humenyk  
 11:00 am (h)Zenon Bobownyk L. Bobownyk  
 11:30 am (h)John Stelmacovich Choir  
 7:00 pm Moleben to Emanuel

## ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ



**КОЛЯДНИКИ** з різних організацій нашої парафії будуть відвідувати наших парафіян підчас різдвяних свят. Якщо ви не хочете колядників з колядою або ви не будете вдома просимо про це дати знати до церковної канцелярії. Якщо би ви хотіли запросити колядників, коли ви приймете гостей, просимо про це повідомити і ми спробуємо задовольнити ваше прохання. Також просимо повідомити на який календар ви хочете колядників(якщо ви не повідомите нас про це, це означатиме, що вам всерівно на який календар).

**РІЗДВЯНИЙ РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ** – Просимо заглянути до парафіяльного вісника, у якому розміщено розпорядок Богослужень на Різдвяні свята.



**АКАФІСТ СВЯТОМУ ОТЦЮ МИКОЛАЮ ЧУДОТВОРЦЮ** будемо відправляти у середу 19 грудня в 7:00рм.

**Концерт з нагоди свята Святого Миколая в Українсько-Канадському Осередку Опіки!** Наша школа Св. Димитрія буде мати концерт для мешканців Українсько-Канадського Осередку Опіки 20 грудня о год. 2:00 по полудні.

**Щиросердечно вітаємо п. Марію Шевчук, котра отримала нагороду «2007 Community Recognition Award».** Пані Марія дуже активно працює добровельцем у церкві, Українсько-Канадському Осередку Опіки, як таке і у житті громади.

**Якщо Ви змінили адресу проживання** - просимо повідомити про це до церковної канцелярії. Ми старанно працюємо, щоб оновити всю інформацію для вашої зручності перед закінченням року для розрахунку з податку на прибуток.

**Шкільні новини** – в четвер 20 грудня всі діти 3-8 класів будуть мати можливість висповідатися перед Різдвом, а в п'ятницю 21 грудня о год. 11:00 ранку школа буде мати Різдвяне Богослуження. Ми просимо батьків приготувати своїх дітей: просимо пояснити своїм дітям, що таке Тайна Сповіді та як приготуватися до неї. Якщо ви потребуєте допомоги в цьому дзвоніть до церковної канцелярії.

**It's OK to Wish Me a Merry Christmas (Мені можете побажати благодатного Різдва Господнього):** ці значки можете знайти в притворі церкви і мінімальна бажана пожертва \$2. Всі кошти, які назбираємо, йдуть на те, щоб представити Різдво як християнське свято в газетах та радіо.

**Свічки.** Багато з вас, котрі приходять до церкви не даєте собі справи відносно всього, що робиться аби церква завжди була гарно прибрано. Напротязі цілого року Норм та Патрікія Басницькі щотижня доглядали за свічками та кадилом, щоб завжди були чистими та справно виконували своє призначення. В приготуванні до різдвяних свят Василь та Євгенія Басницькі також долучилися своєю допомогою, щоб все було чисте та приготоване до Різдва. *Нехай Господь Бог благословить всіх, котрі люблять красу Дому Його.*

**Церковний календар на 2008 рік** – можна віддібрати у церковній залі. Конверти для пожертв на наступний рік будуть готові в скорому часі.

**Наша найщиріша подяка паням: Анні Дмитряк, Катерині Місюрка, Анна Кіселик,** які так гарно почистили захристію перед різдвяними святами. Нехай Господь Бог щедро благословить вас!

**ВЕЧІР КОЛЯДОК** - В неділю 13-го січня о год. 6:30 вечора наш церковний хор буде ставити концерт колядок. В програму включено виступ ансамблю бандуристів «Золоті

струни». Вступ за добровільними датками (принаймі \$10).

**ЗБІРКА на Український Католицький Університет у Львові!** Відповідно до зарядження Синоду Єпископів нашої Церкви будемо мати збірку на університет 19 січня та 20 січня. Просимо вживати конверти, які знаходяться в притворі церкви.

**Щиросердечна подяка дівчатам-ангелам:** Софії Свистун, Тамарі Іванчишин, Наталії Парцей, Меланії Кибало, Наталії Віслянській, котрі роздавали цукерки від Св. Миколая в День Св. Миколая Чудотворця.

**Наш Хор (диригент п. Мирон Максимів)** з нагоди проекту святкування 50-го Ювілею нашої парафії випустив компакт диск «Постова Тріодь». Диск дуже приємний до слухання, професійний звук, як також це є те, чим ми повинні гордитися. Можна буде придбати цей диск звернувшись до п. Мирона Максимів.

**Кухня зачинена у цьому тижні, і буде працювати аж 21 січня 2008 р. Вареники будуть на продаж (але тільки заморожені) у цей вівторок з 9:00 ам до 1:30 рм.**



Каву в наступну неділю подають Церковні Упорядчики.

**Видавничий Комітет пропам'ятної книги із святкування 50-ліття парафії Св. Дмитрія організовує Новорічну Забаву в понеділок 31 грудня поч. 6:00 вечора в церковній залі. Смачні страви від *Baby Point Lounge*, забавляють *New Villagers*. Квитки \$70. Весь прибуток буде призначений на видання Ювілейної книги. Щоб отримати більше інформації дзвонить – 416-242-2683 (Беті), 905-890-5353(Елсі), 905-625-0610 (Лідія).**

**Фотографії з нашого парафіяльного празнику Св. Вмуч. Дмитрія** можна подивитися на нашій веб-сторінці [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org).



**Божественну Літургію для дітей** служимо щосуботи о год. 6:00 ввечері. Прийдіть разом із своїми діточками, щоб разом прославляти Господа Бога.

**Молебень до Еммануїла** в часі Пилипівки відправляємо кожної неділі в церкві в 7:00 вечора, цей молебень щосереді відправляємо в каплиці УКОО в 11:15 ам.



**Біблійні Студії в церкві Св. Дмитрія в цьому тижні не буде** і будемо продовжувати ці студії аж 22 січня в англійській мові та 23 січня в українській мові о год. 7:00 ввечері.

**Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям:** Катерина Ковальчук \$100 на потреби церкви, **на килимове покриття:** Марія Кміть \$300, Анонімний Жертводавець \$300, Роберт Юрійчук \$100, Марія Прокоп в пам'ять мужа Стефана \$100, **Ювілейний фонд:** Орест та Марта Гуменюк \$150 честь свого 15-го Ювілею шлюбу, Анна Босий \$50. Нехай Господь Бог щедро Вас винагородить за вашу жертвовність.

**Просимо молитися за хворих із нашої парафії:** St. Joseph's: Ольга Шумелда, Павлина Венда, *Trillium Hospital (Sherway Gdns)*: Давид Григораш. Підліковуються вдома: Іван Ячишин, Слава Пастир, Володимир Мойсюк.



**Висловлюємо щире співчуття: родині Ковч та Слободян** з приводу смерті Богдана Ковча. Хай Всемиловитий Господь упокоїть його душу, а родині подасть розраду і утіху.

## **Новини з життя Єпархії**



**За стараннями Української Молоді Христові** та радіопроеграми *Радуйся Марії* провадяться духовні зустрічі для молоді середніх і вищих шкіл (14+) під заголовком: *«Учителю де перебуваєш?»*.

**Чергова зустріч відбудеться в церкві Успення Пресвятої Богородиці (3625 Sawthra) в неділю 23 грудня о год. 5:00 по полудні.** Докладніша інформацію: 905-804-0942 або на веб-сторінці [www.raduisiamariye.com/youth/](http://www.raduisiamariye.com/youth/).

**Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відпіннім з Христом 2008** із благословення нашого Владика запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь з 9 до 15 березня 2008 року на Гору Марії в Анкестир, щоб святкувати їхню віру через молитву, спів, ігри та забави. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна. Якщо хтось має запитання дзвонить 905-465-3388 або пишть [b4j@sympatico.ca](mailto:b4j@sympatico.ca).

### **Новини з життя громади**

**СУСПІЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНЦІВ КАНАДИ відділ Торонто** (вул. Блур Захід 2445) запрошує всіх на Різдвяний Базар в суботу 22 грудня від 10:00 ам до 4:00 рм. **На продаж будуть:** вушка, кутя, вареники різного роду та інші страви, як також сердаки, вишивки, кераміка та багато іншого.

**Прем'єра вистави «Різдвяна Історія»** відбудеться в Культурному Осередку Св. Володимира (1280 Dundas Str. West, Oakville) в четвер 20 грудня та п'ятницю 21 грудня о год. 7:30 вечора, суботу 22 грудня 2:00 год. по полудні. Квитки можна придбати в Арці (2282 Bloor Str.). Інформації по телефону 416-294-7853 або 416-603-3224.

**Українські Молодіжні Ансамблі-Хори** – Оріон, Левада, Оркестра Аванґард запрошують на Різдвяний Концерт в неділю 13 січня 2007 в 3:30 рм до церкви Успення Пресвятої Богородиці (3625 Sawthra). Вільний вхід для дітей віком до 15 років.

### **Намірення з 16 до 23 грудня**

#### **Неділя**

8:30am (зд)о. Іван Татарин *ЛУКЖК*  
10:00 ам (+п)Стефан Прокоп 10-та річ.

*М. Прокоп*  
11:00 ам (зд)Слава Пастир (УКОО) *Родина*  
11:30 ам (+п)Теодор Міхалик 10-та річ.  
*Діти та Внуки*

#### **7:00 рм Молебень до Еммануїла**

#### **Понеділок -**

8:30 ам (зд)Ольга Шумелда *Священики/працівники ц. Св. Димитрія*  
(зд)Павліна Венда *Л. Юрик*  
5:30 рм (+п)Текля, Микола *Родина Ротко*

#### **Вівторок**

8:30 ам (зд)Ольга Шумелда *ЛУКЖК*  
(зд)о. Іван Татарин  
6:15 рм (+п)Стефан, Юстина, Марія, Параскевія, Дмитро, Василь, Анна *М. Гнатейко*

#### **Середа**

8:30 ам (зд)Тарас (складання обітів) *Мама*  
(+п)Афтан, Іван, Антоніна, Роман, Марія, Кость, Анна, Текля, Катерина, Калина, Михайло, Марія, та всі усопші з родини  
(+п)Іван Манастирський(Рез.) *Є./М. Рипан*

**11:00 ам** +о. Михайло, Неонілія, о. Михайло, Розалія (УКОО) *п. Бобовник*

5:30 рм (+п)Стефан Боєчко та Наталія *п. Боєчко*

#### **Четвер**

8:30 ам +Томас Кері *Дн Малахій*  
+Роч Червінський *Родина Стасина*  
6:15 рм (зд)Тарас, Маркіян, Оля, Петро, Матей, Данило *Родина*

#### **П'ятниця**

8:30ам +Анна та Данило Ананевич *Микола*  
+Данііл Понімець *Л. Каправий*  
(+п)Людмила, Ольга *Оксана Хомин*  
6:15рм (+п)Марія Маковецька *І./Р. Гоголь*

#### **Субота**

8:30 ам +Марія, Йосиф, Данило, Ерні, Марсель *Л. Лярошель*  
(+п)Ярослав та Марія Щука *Діти*  
(+п)Стефан  
+Анна *п. Бобовник*  
5:00 рм (зд)Стефан *Родина Мокрій*

#### **6:00 рм Божественна Літургія для дітей**

#### **Неділя**

8:30ам +Ілько Бильський *Г./К. Адамович*  
10:00 ам (+п)Анна, Берніс, Юліян, Франк,

## Advent – Our Journey to Christmas

Advent provides us with a wonderful opportunity to pause and reflect on the beauty of Christmas and the gift of the infant Jesus. We should especially use this time to recognize and give thanks for our many blessings and to re-invigorate our efforts to do what we know Our Creator most wants of us in this life. However, the question is, how do we keep going, when all around us seems to be falling apart, social structures are crumbling, people are attacking you from all sides and such sustained effort causes so much exhaustion. Often, it seems there is little to get excited about.

The answer to this question is quite simple. We always try to do whatever we can, whenever we can, and then, since we have put it all in God's hands, we set it aside for another day. That is how we keep going. Mother Teresa's simple formula is: "make sure whatever you do would be pleasing to God and then deal with what is at your feet". When we meet at social functions, conferences, churches, funeral homes, school, recitals, and just walking along the street, it is you who make the difference. Each and every one of us, carrying out whatever small tasks are set before us daily, makes a difference.

### **Jesus Christ, The Fulfillment of Biblical Prophecy - Our Messiah One of the many prophecies indicating the Time of His Birth**

Know therefore and understand, that from the going forth of the command to restore and build Jerusalem until Messiah the Prince, *there shall be seven weeks and sixty-two weeks*; the street shall be built again, and the wall, even in troublesome times." - *Daniel 9:25*

And it came to pass in those days that a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. This census first took place while Quirinius was governing Syria. So all went to be registered, everyone to his own city. - *Luke 2:1-3*

Нелі, Розалія, Александр, Василь

*Й.О. Гуменик*

11:00 am (зд)Зенон Бобовник (УКОО)

*Л. Бобовник*

11:30 am (зд)Іван Стельмахович

*Хор*

**7:00 pm Молебень до Еммануїла**

## Чи потрібно входити в храм

### Божий?

Дехто каже: «Головне мати Бога в серці, вірити в душу». І правильно каже! Без віри в Бога важко жити, ба, навіть неможливо. І Бог має бути в душі завжди. Цим думкам не заперечиш. Проте є відчуття, що щось не до кінця сказано. **Жити самому є можливо, основне їсти і хотіти жити – і все?** Історія не раз нам показувала приклади людей, котрі були змушені жити окремо від всіх. Ці приклади нам показують, яке було у них велике бажання віднайти іншу людину. Не даремно найбільшим покарання для людини є відлучення від усіх - тюрма. Звичайно, ми часто нарікаємо на спільне життя, але поряд із цим розуміємо, що жити окремо від усіх це просто самознищення. Саме тому для нас, людей, жити серед інших – це просто необхідність. Хто себе ізолює, той відчуває полегшення на початках, але з часом розуміє, як багато він втратив. **Молитись самому легше, але ризиковано ...** У кожного є свій характер і свої уподобання. Це робить нас особливими, але це дуже часто стає причиною непорозумінь. Найгірше тоді, коли кожен свої переконання вважає найправильнішими. Така гордість відштовхує людей, віддаляє одного від іншого. Гордий часто може сказати, що мені легше молитись самому, бо буде саме так, як я цього хочу і ніхто не буде мені заважати. Подібне переконання виникає щодо віри. Вірю так як я вважаю і ніхто не має права мені накидати своїх думок. Ось так людина поступово стає центром всього. Іншими словами сказати – стає замкнутою в собі і своїх переконаннях та потребах. Біда в тому, що з часом вона зазнає розчарування. І цей розпач походить від простого: життя набридає. Не секрет, що життя прекрасне тим, що воно різнобарвне. А цю

різнобарвність можна знайти тільки в інших. Для цього потрібно вийти із свого замкнутого кола гордості і піти на зустріч іншому. А ще одне, ті, що оминають церковну спільноту, мають дивні релігійні переконання, які знаходяться між двома крайнощами - фанатизмом і поверховістю. Не дивно, що монахи (означає «один») живуть у спільноті, тобто їдять, моляться разом. **Приклад Христа, Богородиці та святих** тим, що постійно шукають причини не ходити до храму хочеться лише пригадати, що Марія сьогоднішнім святом нам чітко показує приклад. Прийшла до храму, щоб навчитись і виховатись там. Її батьки знали, що кращої школи виховання не знайдуть. У свою чергу, Марія привела Ісуса у храм. І Євангеліє свідчить, що наш Учитель постійно відвідував синагогу і храм Єрусалиму. І він, у свою чергу, цінував життя в спільноті: 12 апостолів, яких постійно спроваджував кудись удвох. **Спасибі** сьогодні, у цей пам'ятний день, котрі живуть у церковній спільноті і творять цю прекрасну різнобарвність за задумом Бога. Спасибі тим, котрі показують іншим шлях до храму, щоб і вони прикрасили нашу громаду талантами Божими і спільною молитвою. Так і є, чим нас більше тим, сильніше наша молитва. Бо де двоє чи троє зібрані в ім'я Ісуса, там і він серед них, і молитва їхня буде вислухана, і буде дано їм за проханням їхнім. (Мт 18, 20))

## Стукіт серця, чи пам'ять про поклик Бога?

Один чоловік прийшов до мудреця з проханням: «Я хочу почути Бога». Мудрець погодився, але поставив умову: «Виконуй те, що тобі скажу і почувеш».

Почалось:

- Сідай і слухай! Що чуєш?- шум вулиці,
- А ще що? – твій голос,
- А ще що? – як я говорю,
- А ще що? – як летить муха і повзає мураха
- А ще? – Чую стукіт... дуже тихий
- Тоді, йди, і відкрий двері Богу.

Це був стукіт серця.

**А до тебе він стукає?**



# *NEW YEAR'S EVE DANCE*

*Sponsored by  
St. Demetrius 50<sup>th</sup> Anniversary Jubilee Book Committee*

*Monday, December 31, 2007*

*at*

*St. Demetrius Parish Hall  
135 La Rose Avenue, Toronto*

*Doors Open at 6:00 p.m.  
Dinner with Wine Served at 7:00 p.m.  
Catered by Baby Point Lounge*

*Music by the "NEW VILLAGERS"*

*Cash Bar    Party Favors*

*Tickets: \$70.00 per person  
Reserved Seating*

*For More Information Call:  
Betty (416) 242-2683  
Elsie (905) 890-5353  
Lydia (905) 625-0610*

*Proceeds to go toward publishing the  
50<sup>th</sup> Anniversary Jubilee Book*

*Шануймо Українські Традиції!*

# *Щедрий Вечір*



*П'ятниця, 18 січня, 2008*

*о 6 год. вечора*

*Церква Св. Димитрія*

*135 La Rose Avenue*

*Торонто*

*Традиційна українська вечеря*

*Колядки і Щедрівки*

*Квитки*

*Дорослі \$25*

*Студенти 7-16 \$15*

*Діти до 7 років Безкоштовно*

*Квитки можна придбати в*

*Українській Кредитовій Спілці на*

*135 La Rose Avenue – Tel: (416) 246-1651*

*Господарі Свята – Парафія Св. Димитрія*

## **CALLING ALL ARTISTS!!!**

### **Be a Part of Our 50<sup>th</sup> Jubilee Celebration – ART CONTEST**

St. Demetrius the Great Martyr - Byzantine Ukrainian Catholic Church, will be celebrating its 50<sup>th</sup> Jubilee, in October of 2009!

This is an exciting time for the parish community. To commemorate this momentous occasion, a committee has been working hard on a Jubilee book, for parishioners and friends to memorialize the grand occasion.

The Jubilee book committee is reaching out and would like to invite the young people of our community to participate in an ART CONTEST. Winning pieces will be photographed and immortalized in the Jubilee book. Participants will be divided into four (4) categories by age:

- Junior (8 years old and under)
- Intermediate (9-11 years old)
- Senior (12-14 years old)
- Senior Secondary (High school students).

All art will be honoured and displayed during the Jubilee festivities and on our Parish website [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org).

The theme for the Art Contest is: **“What does St. Demetrius Mean to Me and/or My Family?”**

i.e. second home, place to meet friends, place of worship etc.

**There are no limitations to the art medium;** poetry, sculpting, painting, sketching etc. will be accepted for the competition.

**All art must be submitted by June 13, 2008!**

For further questions please contact the Jubilee book committee at:

[50th-jubileebook@stdemetrius.org](mailto:50th-jubileebook@stdemetrius.org) or by contacting the church office and having the question forwarded to the Jubilee book Committee.

Merry Christmas All!

## Hallelujah

There are a lot of great musical compositions honouring the Birth of Christ. Our Ukrainian Christmas Carols, many composed by illiterate peasants, are very religious in nature, expressing in song the theological story of Christmas.

The greatest classical composition on the Story of Christmas- which I am sure that you have all heard – is Frederick Handel’s “Messiah”. He was the most successful composer of his time and wrote and staged operas in his native Germany and in Italy. When he was only 30 years old he was appointed director of London’s Royal Academy of Music. In 25 years he produced more than 40 operas. But people grew tired of operas and at age 52 he found himself deeply in debt, exhausted, and suffered a stroke.

At this lowest point in his career, he was asked to write an oratorio for a charity concert to be held in Dublin, Ireland. A friend had written a meditation of Christ based on the verses of the Old and New Testaments. In this work Handel found new energy and vision and completed the work in only 24 days. He himself was surprised and said “I think that God has visited me”. He refused the small token commission he was offered.

The “Messiah” was performed for the first time on April 13, 1742 to great acclaim. But, when he tried to put the performance on in London, the Anglican clergy denounced it as a sacrilege and blasphemy. So he gave it away again in a free concert for London’s Foundling Hospital. It was so well received that he performed it each year until his death at 74. He never received a penny for his work. His greatest work was the one he gave away.

The many elements of our Christmas celebration mean little unless they point to Christ who comes to reconcile us to God and to one another, the Christ who illuminates our spirits with the light of Gods’ love and compassion, the Christ who teaches us the ways of the Father’s justice and peace. May our actions, our music, our gifts and kindness this Christmas be the road we build to welcome the Messiah into our homes and hearts.

# Різдвяний Порядок Літургій

2007 - 2008

## Christmas Liturgical Schedule



Канцелярія **ЗАКРИТА** 25-26 грудня, 1 січня  
Parish Office **CLOSED** Dec. 25-26, Jan. 1

# грудень 2007

- Понеділок, 24      **Навечеря Різдва Христового**  
8:30 рано - Свята Літургія (укр)  
9:30 веч. - Велике Повечеря (укр)  
10:00 веч. - Різдвяна Свята Літургія (укр)
- Вівторок, 25      **Різдво Г.Н.І.Х.**  
9:00 рано - Різдвяна Свята Літургія (укр)  
11:00 рано - Різдвяна Свята Літургія (анг)
- Середа, 26      **Собор Пресвятої Богородиці**  
8:30 рано - Свята Літургія (укр)
- Четвер, 27      **Свято Св. Йосифа Обручника та  
Св. Первомученика Стефана**  
8:30 рано - Свята Літургія (укр)

# січень 2008

- Вівторок, 1      **Обрізання й Іменування Г.Н.І.Х. та  
Св. Василя Великого та Новий Рік**  
9:00 рано - Свята Літургія (укр)  
5:00 веч. - Свята Літургія (анг)
- Субота, 5      **Навечеря Богоявлення Г.Н.І.Х.**  
8:30 рано - Свята Літургія (укр)  
5:00 веч. - Свята Літургія й Водосвяття (анг)  
6:00 веч. - НЕМА Св. Літургії для Дітей
- Неділя, 6      **Богоявлення Г.Н.І.Х.**  
8:30 рано - Свята Літургія й Водосвяття (укр)  
10:00 рано - Свята Літургія й Водосвяття (анг)  
11:00 рано - Свята Літургія (УКОО)  
11:30 рано - Свята Літургія й Водосвяття (укр)  
**Навечеря Різдва Христового - юліян. кал.**  
4:15 п.п. - Велике Повечеря (УКОО)
- Понеділок, 7      **Різдво Г.Н.І.Х. - юліянський кал.**  
10:00 рано - Різдвяна Свята Літургія (укр)  
11:00 рано - Різдвяна Свята Літургія (УКОО)
- Неділя, 13      Звичайний Недільний Порядок (та субота вечір)  
6:30 веч. - **Різдвяний Концерт Хору** в Церкві
- Субота, 19      **Богоявлення Г.Н.І.Х. - юліянський кал.**  
8:30 рано - Свята Літургія й Водосвяття  
11:00 рано - Св. Літургія й Водосвяття (УКОО)

# December 2007

- Monday, 24      **Nativity Vigil**  
8:30 am - Divine Liturgy (Ukr)  
9:30 pm - Great Complines (Ukr)  
10:00 pm - Christmas Divine Liturgy (Ukr)
- Tuesday, 25      **Nativity of Our Lord**  
9:00 am - Christmas Divine Liturgy (Ukr)  
11:00 am - Christmas Divine Liturgy (Eng)
- Wednesday, 26      **Synaxis of the Holy Mother of God**  
8:30 am - Divine Liturgy (Ukr)
- Thursday, 27      **Feast of the Holy & Righteous Joseph & of the First Martyr Stephan**  
8:30 am - Divine Liturgy (Ukr)

# January 2008

- Tuesday, 1      **Circumcision & Naming of Our Lord & Feast of St. Basil the Great & New Year's Day**  
9:00 am - Divine Liturgy (Ukr)  
5:00 pm - Divine Liturgy (Eng)
- Saturday, 5      **Theophany Vigil**  
8:30 am - Divine Liturgy (Ukr)  
5:00 pm - Divine Liturgy & Blessing of Water (Eng)  
6:00 pm - NO Children's Divine Liturgy
- Sunday, 6      **Theophany of Our Lord**  
8:30 am - Divine Liturgy & Blessing of Water (Ukr)  
10:00 am - Divine Liturgy & Blessing of Water(Eng)  
11:00 am - Divine Liturgy (UCCC)  
11:30 am - Divine Liturgy & Blessing of Water (Ukr)  
**Nativity Vigil - Julian Calendar**  
4:15 pm - Great Complines (UCCC)
- Monday, 7      **Nativity of Our Lord - Julian Calendar**  
10:00 am - Christmas Divine Liturgy (Ukr)  
11:00 am - Christmas Divine Liturgy (UCCC)
- Sunday, 13      Regular Sunday Schedule (incl. Saturday evening)  
6:30 pm - **Choir Christmas Concert** in Church
- Saturday, 19      **Theophany of Our Lord - Julian Calendar**  
8:30 am -Divine Liturgy & Blessing of Water (Ukr)  
11:00 am - Divine Lit. & Blessing of Water (UCCC)



Бо Дитя народилося нам,  
Сина нам дано.  
Влада на плечах у Нього,  
і миру Його немає краю:  
Бо з нами Бог!

Indeed, a Child is born to us,  
the Son, and He is given to us.  
His dominion lies upon His shoulders  
and His peace shall have no end,  
for God is with us!

*Христос Раждається!  
Славіте Його!*

*Christ is Born!  
Glorify Him!*

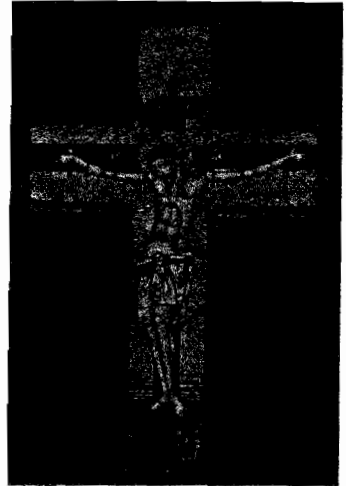


З нагоди проекту святкування 50-го Ювілею парафії, хор випустив компакт диск з рідкими піснями Посту та уривками з Великопосних відправ

**Хор при храмі св. Великомученика Димитрія**  
**Мирон Максимів диригент**

**Quotes from Audience at  
the Lenten Concert:**

- "Should be performed at  
Roy Thomson Hall..."
- "Professional sound..."
- "Emotional, easy listening..."
- "Something to be proud of..."



**ПОСТОВА ТРИОДЬ – GREAT LENT**

**St. Demetrius the Great Martyr Church Choir**  
**Myron Maksymiw conductor**

**First Project towards the Parish's Jubilee Celebrations  
by the Choir**

**Includes rarely heard Ancient Music from Lenten services**

**CD for SALE Now at St. Demetrius Church**  
**from Myron Maksymiw**

**Great gift idea for easy listening all year long**

**Support Your Own!**

**Підтримайте та замовляйте CD**

Прийдіть послухати унікальні, старовинні колядки та щедрівки  
Репертуар запевняє зворушення емоцій через музику яку рідко чуємо в Північній Америці



*Volodymyr Taran*

Jan. 13th,  
6:30pm

*An evening of*  
**Christmas Carols**

- ★ *Unique 'kolyady'*
- ★ *Sing-a-long favourites*
- ★ *'Zoloti Struny' Golden Strings bandurists*

\*\*\*\*\*

**St. Demetrius Church Choir**

*Мирон Максимів, Conductor*

\*\*\*\*\*

★ **Вечір Колядок** ★

*неділя, 13-го січня 2008р., 6:30 веч.*

**Хор Церкви св. Димитрія**

*Мирон Максимів, диригент*



**Золоті Струни, ансамбль бануристів**

\*\*\*\*\*

**St. Demetrius the Great Martyr Ukrainian Catholic Church**

*135 LaRose Avenue, Weston*

General admission \$10

Вступ для дорослих \$10